



SOP OŚWIATOWIEC TORUŃ Sp. z o.o.



87-100 Toruń, ul. PCK 9/2, Tel./Fax 56 622 52 71, Tel. 56 622 43 09
<http://www.sop.torun.pl> e-mail: sop@sop.torun.pl
KRS 0000213105 Konto: BOŚ S.A. O/Toruń 84 1540 1304 2035 8901 6703 0001

Toruń, 4 czerwca 2014 r.

ZAPROSZENIE

DLA NAUCZYCIELI UCZĄCYCH GEOGRAFII I HISTORII
W JĘZYKU ANGIELSKIM W KLASACH DWUJĘZYCZNYCH
W GIMNAZJUM I SZKOLE PONADGIMNAZJALNEJ

SOP Oświatowiec Toruń uprzejmie informuje i zaprasza do udziału w anglojęzycznych warsztatach metodycznych:

On the Vistula banks – fieldwork in bilingual education

TORUŃ, 3-5 PAŹDZIERNIKA 2014

PATRONAT

European Association of Geographers EUROGEO



PROWADZĄCY WARSZTATY

- **Aleksandra Zaparucha** – Stowarzyszenie Oświatowców Polskich w Toruniu
- **Charles Wielgus Barry** – Meridian International School of Warsaw

UCZESTNICY WARSZTATÓW

- nauczyciele uczący geografii i historii w języku angielskim

CELE WARSZTATÓW

- prezentacja dostępnych technik nauczania bilingwalnego
- wymiana doświadczeń oraz prezentacja pomysłów dotyczących nauczania bilingwalnego
- zintegrowanie środowiska nauczycieli uczących geografii i historii w klasach dwujęzycznych

PROGRAM WARSZTATÓW

Patrz **Załącznik nr 1**

JĘZYK WARSZTATÓW

Językiem Warsztatów jest **język angielski**.

REJESTRACJA

Wypełniony **Formularz zgłoszeniowy (Załącznik nr 2)** należy przesać faxem (56 622 52 71), mailem (marcin.stark@sop.torun.pl) lub pocztą zwykłą na adres SOP Oświatowiec Toruń w terminie do **15 września 2014 r.** podając temat prezentacji.

Przypominamy, że prezentacja **nie jest** warunkiem koniecznym udziału w Warsztatach.

Ostateczny termin rejestracji upływa **15 września 2014 r.**

OPŁATA KONFERENCYJNA

Opłata za udział w Warsztatach wynosi **470 zł** (*czterysta siedemdziesiąt złotych*) i obejmuje:

- koszty organizacyjne
- materiały warsztatowe
- egzemplarz publikacji powarsztatowej
- pełne wyżywienie
- zakwaterowanie (3/4 i 4/5 października 2014 r.)
- zwiedzanie nowo otwartego Centrum Nowoczesności „Młyn Wiedzy”

Opłaty za udział w warsztatach należy dokonać **do 15 września 2014 r.** przelewem bankowym na konto:

SOP Oświatowiec Toruń sp. z o.o., BOŚ S.A. O/Toruń 84 1540 1304 2035 8901 6703 0001

W rubryce *Tytuł zapłaty* prosimy wpisać: **„Bilingual teaching – Toruń 2014”**

KWESTIONARIUSZ UCZESTNIKA

Nowych uczestników prosimy o wypełnienie i przesłanie **Kwestionariusza Uczestnika (Załącznik nr 3)**.

MAPKI

Mapka „The centre of Toruń” (Załącznik nr 4) prezentuje miejsca wymienione w programie warsztatów.

Mapka „Fieldwork tour” (Załącznik nr 5) ukazuje lokalizację przystanków na sobotnich zajęciach terenowych.

Serdecznie zapraszamy!

Sekretarz Warsztatów



mgr Marcin Stark

marcin.stark@sop.torun.pl

WORKSHOP PROGRAMME *

On the Vistula banks – fieldwork in bilingual education

BILINGUAL EUROGEO* WORKSHOP, TORUŃ, OCTOBER 3-5, 2014

Workshop leaders

- **Aleksandra Zaparucha** – Association of Polish Adult Educators in Toruń, Poland
- **Charles Wielgus Barry** – Meridian International School of Warsaw, Poland

FRIDAY, 3 OCTOBER 2014

14.30–15.15	Registration at the National Centre for Further Training of Geography Teachers, 9 PCK Str. once you have checked in at the: <ul style="list-style-type: none">▪ Hotel Uniwersytecki, 83 Szosa Chełmińska Str. or▪ Association of Polish Adult Educators accommodation base, 9 PCK Str.		
15.15–15.30	Opening and welcome speech Antoni Stark – the Head of the Association of Polish Adult Educators in Toruń		
15.30–16.00	Presentation	Representative of the local authorities <i>The EU investments in Toruń: 2004-2014</i>	
16.00–16.45	Presentation	Piotr Kapuściński (Geopolis Włocławek) <i>Flood defences today and in the past – historical and geographical outline</i>	
16.45–17.00	Coffee break		
17.00–17.30	Ice-breaker	Aleksandra Zaparucha <i>GTKY & From teaching to coaching</i>	
17.30–19.15	Parallel sessions	Session 1	Session 2
		Aleksandra Zaparucha <i>The Vistula – lesson proposals for geographers</i>	Charles Wielgus Barry <i>Problems about teaching Polish History in the English Language</i>
19.30	Welcome dinner at the National Centre		

SATURDAY, 4 OCTOBER 2014

8.15–8.45	On the Vistula banks – fieldwork tour by bus (see map); refreshments and coffee on the board	Departure by bus	
8.45–9.30		Stop 1 Dybów Castle	45 min
		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Medieval Toruń ▪ Flood embankments 	
10.00–10.30		Stop 2 Kępa Bazarowa islet (viewing platform)	30 min
		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Medieval river crossing ▪ Nature reserve 	
10.45–11.30		Stop 3 Gen. Elżbieta Zawacka Bridge	45 min
		<ul style="list-style-type: none"> ▪ The biggest EU road investment in Toruń ▪ History of the Vistula crossings ▪ Elżbieta Zawacka – the only woman in the special-operations paratroops “Cichociemni” 	
12.00–12.45		Stop 4 Na Skarpie District	45 min
		<ul style="list-style-type: none"> ▪ The Vistula valley: terrain sketch 	

SATURDAY, 4 OCTOBER 2014

12.45–13.00	Journey to 5 Łokietka Str. by coach	
13.00–14.30	Visiting the Modernity Centre “The Windmill of Knowledge” (“Młyn Wiedzy”, 5 Łokietka Str.)	
14.30–15.00	Journey to the city centre by coach	
15.00–15.30	Lunch in Pierogarnia „Stary Toruń” (2-10 Most Pauliński Str.) (The Struga Toruńska stream under the building seen through the glass panel in the floor)	
15.30–16.30	Free time	
17.00–19.30	Selected 20 min presentations given by participants	<i>Celebrating the 10th anniversary of the membership of Poland in the EU: school festivals, student projects, workshops, lesson proposals etc.</i>
19.30	Farewell dinner at the National Centre	

SUNDAY, 5 OCTOBER 2014

9.00–10.00	Parallel sessions	Session 1	Session 2
		Aleksandra Zaparucha <i>Out of classroom learning</i>	Charles Wielgus Barry <i>Revision techniques for History</i>
10.00–10.15	Coffee break		
10.15–11.00	Changes in Poland after 10 years in EU	Aleksandra Zaparucha <i>The 10th anniversary of Poland in the EU. 2004 and 2014 street surveys - comparison of the results</i>	
11.00–11.30	Aleksandra Zaparucha & Charles Wielgus Barry Final plenary and evaluation		
11.30–11.45	Certificates and closing remarks		
afternoon	Departure		

* The workshop programme is viable to change once the organizers get all the presentation suggestions from the participants.

*EUROGEO – links European Geography teacher associations. Keep in touch with EUROGEO at www.eurogeography.eu

FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY**On the Vistula banks – fieldwork in bilingual education**

BILINGUAL EUROGEO WORKSHOP, Toruń, 3-5 października 2014

Ostateczny termin rejestracji – **15 września 2014 r.**

Dane osobowe					
Imię i nazwisko					
Nazwa i adres szkoły					
Adres do korespondencji					
Nauczany przedmiot					
E-mail		Telefon			
Prezentacja					
Tytuł, wymagania sprzętowe					
Noclegi					
3/4 *	4/5 *	TAK / NIE *	* niepotrzebne skreślić		
Płatność za udział w Warsztatach tylko przelewem bankowym		Kwota	470,00 zł (czterysta siedemdziesiąt złotych 00/100)		
		Numer konta	BOŚ S.A. O/Toruń 84 1540 1304 2035 8901 6703 0001		
Warunki rezygnacji					
<p>Rezygnacja może nastąpić wyłącznie w formie pisemnej (fax lub mail) najpóźniej na 7 dni przed rozpoczęciem warsztatów metodycznych. Rezygnacja w terminie późniejszym wiąże się z koniecznością pokrycia kosztów organizacyjnych w wysokości 100%. Nieobecność na warsztatach nie zwalnia z dokonania opłaty.</p>					
Dane do faktury					
Nazwa uczelni, szkoły lub imię i nazwisko (jeżeli faktura ma być wystawiona na osobę fizyczną)					
Ulica		Kod		Miasto	
NIP		Tel./fax			
Zapoznałem się i akceptuję warunki uczestnictwa w Warsztatach *					<input type="checkbox"/>
Wyrażam zgodę na przetwarzanie powyższych danych zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 z późn. zm.) oraz w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. Nr 144, poz. 1204 z późn. zm. do celów informacyjnych przez SOP Oświatowiec Toruń sp. z o.o. *					<input type="checkbox"/>

* zaznacz przez zakreślenie ☒

Pieczątko szkoły / uczelni

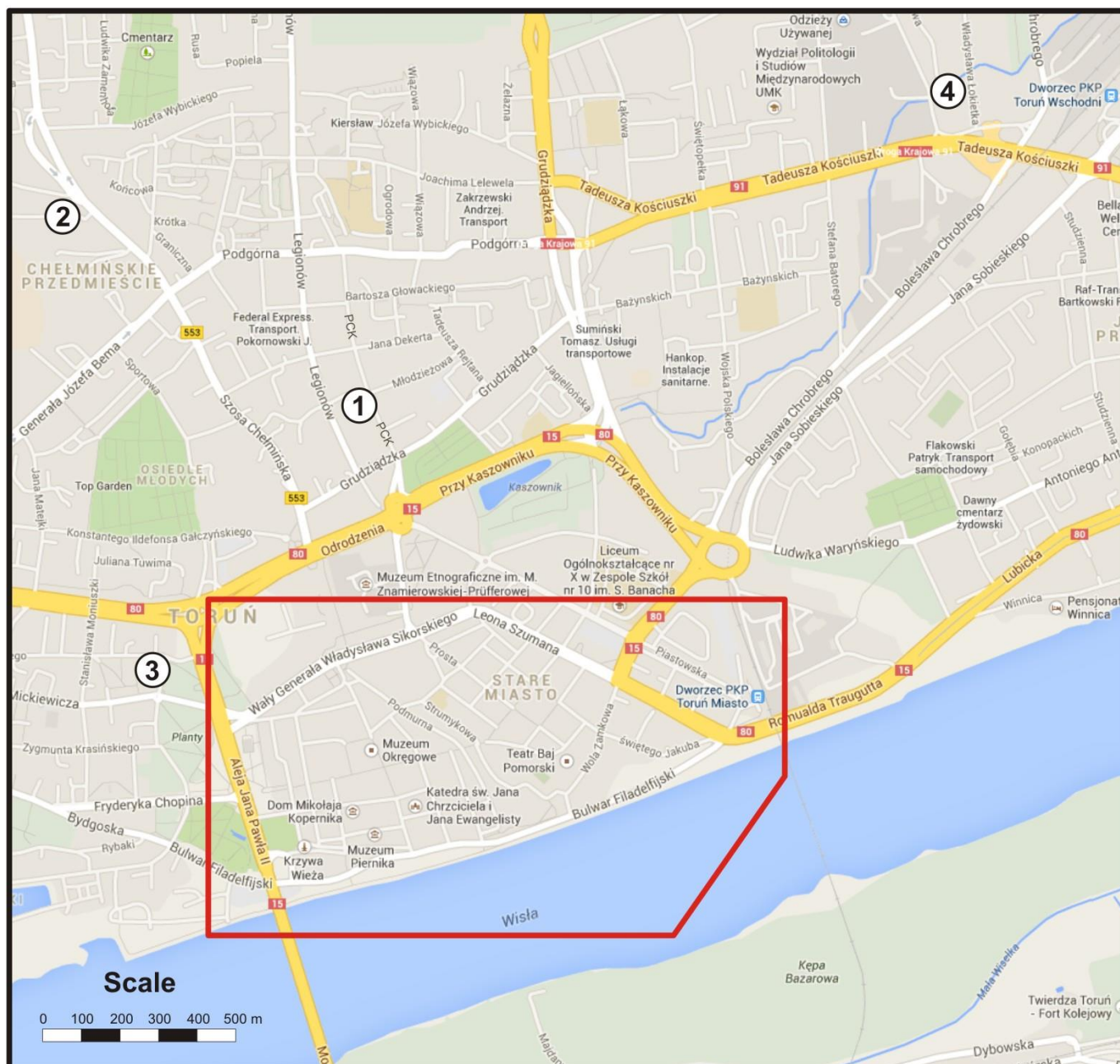
Czytelny podpis uczestnika

PARTICIPANT'S QUESTIONNAIRE

I. SCHOOL OR UNIVERSITY (TICK ✓ IN THE RIGHT BOX)			
<input type="checkbox"/> primary school	<input type="checkbox"/> middle school	<input type="checkbox"/> high school	<input type="checkbox"/> university
<input type="checkbox"/> state	<input type="checkbox"/> private		
II. TEACHER			
1. Qualifications			
	<input type="checkbox"/>	subject specialist with good language skills	
	<input type="checkbox"/>	English teacher with a good knowledge of a subject	
	<input type="checkbox"/>	subject teacher and English teacher	
	<input type="checkbox"/>	subject & foreign language taught by two specialists (team teaching)	
	<input type="checkbox"/>	other (give details in the space provide):	
2. Language skills			
	<input type="checkbox"/>	Cambridge First Certificate (or equivalent)	
	<input type="checkbox"/>	Cambridge Advanced English (or equivalent)	
	<input type="checkbox"/>	Cambridge Proficiency English (or equivalent)	
	<input type="checkbox"/>	Teacher Training College	
	<input type="checkbox"/>	Bachelor Degree	
	<input type="checkbox"/>	Master Degree	
3. Methodology qualifications for foreign language teaching (give details)			
4. Methodology qualifications for school subject teaching (give details)			
5. Foreign languages used in bilingual education in your school			
	<input type="checkbox"/>	English	
	<input type="checkbox"/>	German	
	<input type="checkbox"/>	French	
	<input type="checkbox"/>	others	
6. School subjects taught bilingually			
	<input type="checkbox"/>	Geography	
	<input type="checkbox"/>	History	
	<input type="checkbox"/>	Physics	
	<input type="checkbox"/>	Chemistry	
	<input type="checkbox"/>	Mathematics	
	<input type="checkbox"/>	others (give details in the space provided):	
7. Model of bilingual teaching			
	<input type="checkbox"/>	solely in foreign language	
	<input type="checkbox"/>	partly in a foreign language and partly in mother tongue (give % in a foreign language)	%
	<input type="checkbox"/>	other – (give details in the space provided):	

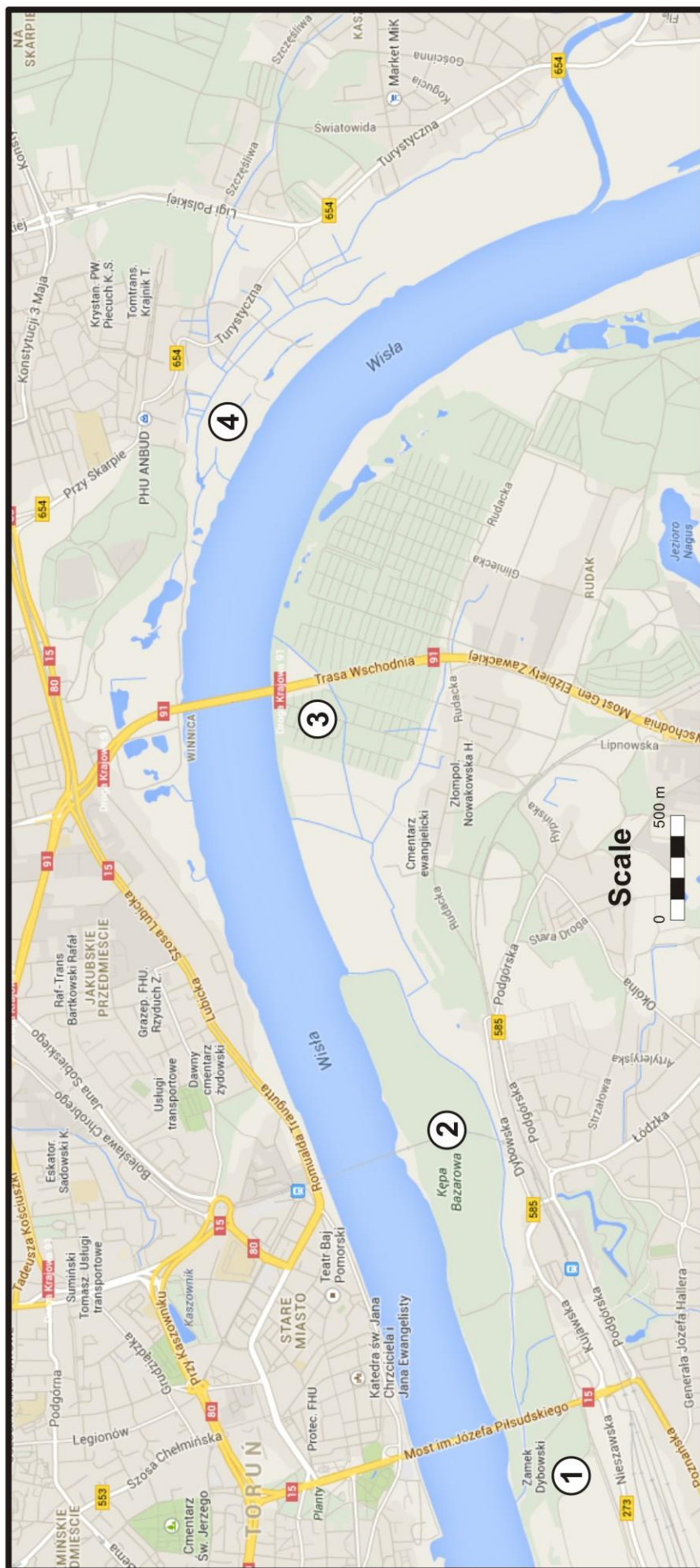
8. Materials used during classes		
<input type="checkbox"/>	teacher-produced (tick percentage): 20 <input type="checkbox"/> 40 <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/> 80 <input type="checkbox"/> 100% <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	foreign textbooks (give authors, titles and publishers):	
	
<input type="checkbox"/>	other textbooks (give authors, titles and publishers):	
	
<input type="checkbox"/>	electronic sources (give websites):	
	
<input type="checkbox"/>	others (give details):	
9. Testing		
<input type="checkbox"/>	solely in a foreign language	
<input type="checkbox"/>	partly in a foreign language (give %): 0-20 <input type="checkbox"/> 20-40 <input type="checkbox"/> 40-60 <input type="checkbox"/> 60-80 <input type="checkbox"/> 80-100% <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	solely in a mother tongue	
10. Grading		
<input type="checkbox"/>	solely the subject knowledge	
<input type="checkbox"/>	both the subject and the foreign language knowledge (give % in a foreign language)	%
<input type="checkbox"/>	others (give details in the space provided):	
III. STUDENTS		
1. Selection based on results of		
<input type="checkbox"/>	a language test	
<input type="checkbox"/>	an interview	
<input type="checkbox"/>	both language test and an interview	
<input type="checkbox"/>	others (give details in the space provided):	
IV. BILINGUAL TEACHER'S EXPERIENCE		
1. Participation in the following events (name, year, organizer):		
<input type="checkbox"/>	bilingual methodology workshops	
	
<input type="checkbox"/>	bilingual post-graduate courses	
	
<input type="checkbox"/>	bilingual international conferences (in Poland and/or abroad)	
	
V. BILINGUAL TEACHER'S NEEDS		
1. I would like to take part in the following events:		
<input type="checkbox"/>	bilingual methodology workshops (in Poland and/or abroad)	
<input type="checkbox"/>	bilingual post-graduate courses	
<input type="checkbox"/>	bilingual international conferences (in Poland and/or abroad)	
VI. TOPIC SUGGESTIONS AND PROPOSALS FOR NEXT EVENT, PLEASE!		
	
	

The centre of Toruń



- 1 – National Centre for Further Training of Geography Teachers in Toruń (NCFTGT)
- 2 – Hotel Uniwersytecki, 83 Szosa Chełmińska Str.
- 3 – Academic Canteen, 1/3 Słowackiego Str.
- 4 – Modernity Centre “Młyn Wiedzy”, 5 Łokietka Str.
- the border of the Old Town of Toruń

Fieldwork tour



1 – Dybów Castle, 2 – Kępa Bazarowa islet, 3 – Gen. Elżbieta Zawacka Bridge, 4 – Na Skarpie District (the Vistula valley)